

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nieskory do gniewu ma wiele rozumu, porywczy duchem pochlebia głupocie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cierpliwy jest bardzo roztropny, porywczy — promuje głupotę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nieskory do gniewu jest bardzo roztropny, lecz porywczy wywyższa głupotę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nierychły do gniewu jest bogaty w rozum; ale porywczy pokazuje głupstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto jest cierpliwy, wielką się mądrością rządzi, a kto niecierpliwy jest, wywyższa swe głupstwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cierpliwy jest bogaty w rozagę, a porywczy ujawnia głupotę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek nierychły do gniewu jest bardzo roztropny, lecz porywczy pomnaża swoją głupotę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cierpliwy jest bardzo roztropny, porywczy ujawnia własną głupotę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto panuje nad gniewem, jest bardzo roztropny, człowiek zapalczywy szerzy głupotę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Człowiek] opanowany jest pełen rozwagi, skory do gniewu ujawnia swoją głupotę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Довготерпеливий чоловік численний в розумі, а сильний малодушний безумний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pobłażliwy jest bogaty w zastanowienie; a popędliwy wysoko podnosi głupstwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto jest nieskory do gniewu, obfituje w rozeznanie, lecz kto jest niecierpliwy, wywyższa głupotę.